



Un grand bonjour ... du passé

Plus de 3500 cartes postales à sujets fribourgeois ont été collectées et traitées par le Médiacentre dans le cadre de la conservation du patrimoine audiovisuel cantonal. 700 d'entre elles ont été sélectionnées pour présenter Fribourg dans ses métamorphoses à travers ce siècle.

Ces "drôles de morceaux de carton" qui parlent aux yeux et au coeur réservent bien des surprises:

- sociologiques, elles font défiler les modes vestimentaires et capillaires, réinventent les métiers disparus, recréent les intérieurs d'antan...

- historiques, elles mettent en scène les grands événements, donnent de la prestance aux personnalités du moment, ressusitent un coin de rue aux allures 1900, reconstruisent un pont, font d'un quartier moderne une paisible prairie...

- esthétiques, elles affichent les poses, les cadrent, les décoorent, les colorent selon le goût de l'époque...

- techniques, elles livrent les procédés de reproduction de la photogravure à la perfection du laser, en passant par le charme désuet du sépia.

Paul Eluard s'était pris de passion pour ces "trésors de rien du tout" qu'il disposait avec un soin savant et un agencement surréaliste dans de multiples albums. Les cartophiles toujours plus nombreux chassent l'inédit et l'insolite. Des répertoires s'éditent...

Aux images s'accrochent les mots d'un jour, les mots d'amour...

A découvrir à la Bibliothèque cantonale et universitaire du 4 décembre 93 au 9 janvier 94.

Emmanuel Schmutz



Fribourg - Rue de Romont

1984 EDITION BURG, LITH., SAINT-MIER

et ailleurs

06.11. - 31.03.1994

Landgasthof Gramiswil Düringen - Charles Vonlanthen von Rüfenacht präsentiert Postkartenausstellung - 340 Bilder im Postkartenformat über die Gemeinde Düringen um die Jahrhundertwende bis heute

13.11. - 25.12.1993

Centre Horizon, rue du Criblet 10
Margaretha Widmer-Brunner - Exposition de crèches

26.11 - 24.12.1993

Atelier-Galerie J.-J. Hofstetter, Samaritaine 23
Noël vu par quatre photographes (Eliane Laubscher, J.-Claude Mora, Marino Del Curto et Francis Parel)

Les salles publiques ... en réorganisation

La salle principale de la BCU/Centrale, celle qui devrait être la carte de visite de l'institution, ne jouit plus, depuis quelques semaines, des faveurs du public; dans l'hexagone du bureau d'information certaines personnes ont parfois éprouvé un sentiment de perplexité vis-à-vis des changements en cours.

Appelée jadis "salle des catalogues" avec une référence évidente à la partie la plus encombrante de son contenu (les grands fichiers en bois), bien qu'elle n'ait pas changé de fonction (les catalogues, du moins une partie, sont toujours là, simplement sur un support différent) elle a été rebaptisée en "demi-lune", renvoi explicite à sa forme.

Le nouvel aménagement de la demi-lune est le fruit des réflexions d'un groupe dont un membre, Etienne Chatton, a fourni un travail remarquable. Il a en effet proposé un nouvel aménagement de la demi-lune, dont les plans prévoient des solutions plus respectueuses des caractéristiques architecturales et des qualités esthétiques de l'espace. La présentation du projet et l'explication des réflexions théoriques qui le sous-tendent n'ont pas laissé de doutes quant à la réalisation pratique. Si celle-ci n'a pas exaucé, dans un premier temps, les vœux des utilisateurs, voici qu'entre-temps des efforts ont été faits pour corriger le tir. Et ce ne sera pas les derniers.

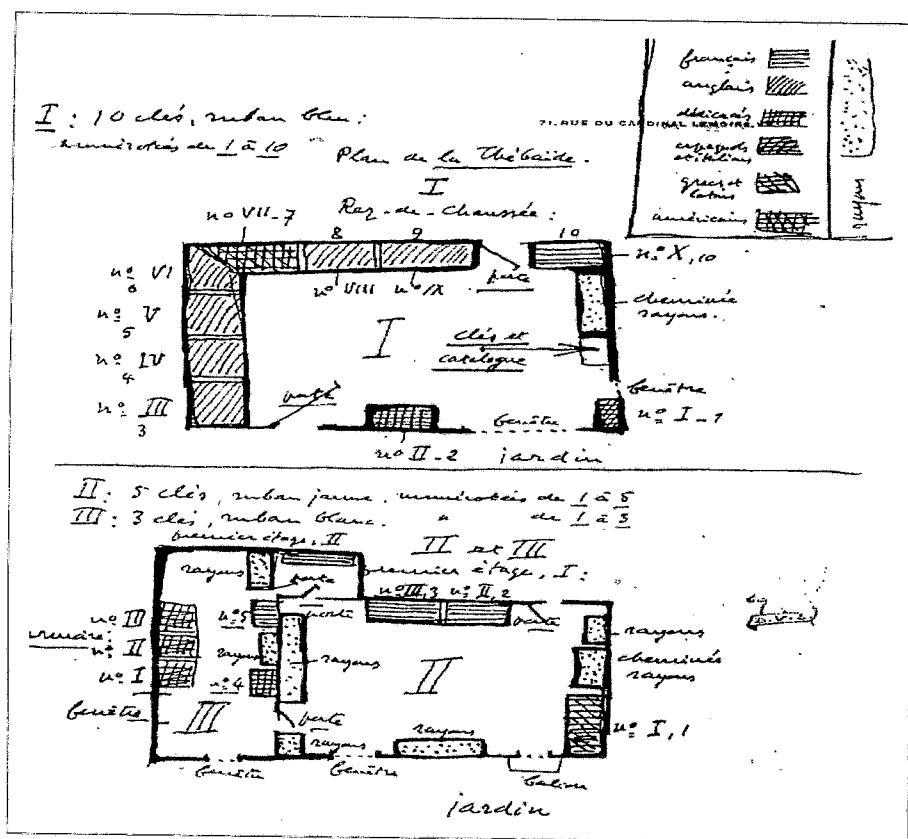
Au niveau du contenu des étagères (domaine tout-à-fait étranger aux responsabilités d'Etienne Chatton) il y a aussi eu des remarques: les livres ne sont plus ordonnés selon la CDU, on ne trouve plus ce que l'on cherche, etc. Grâce à l'engagement de Marcel Schinz, ces récriminations appartiennent au passé.

Sur cet état de fait viennent enfin se greffer les réflexions d'une personne fraîchement sortie de sa formation. Il s'agit de Marie-Christine Brodard: elle est en effet en train de rédiger son travail de diplôme, dont le titre est *Espaces publics et accueil: vers un nouveau concept des salles publiques de la BCUF*. "Le but du travail est de repenser les espaces publics de la BCUF, afin d'améliorer les structures d'accueil et satisfaire aux besoins nouveaux qui se créent. Il s'agira de développer un concept général. De ce concept, trois axes concrets seront élaborés: 1) projet de mise en place d'un libre-accès de manuels de références ("Lehrbuchsammlung" pour les usagers de niveau gymnase et première année

d'Université); 2) projet de mise en place de "Thèmes d'actualité" s'intégrant à l'espace "Actualités" (présentation de titres sur un sujet d'actualité); 3) sur la base d'un projet déjà existant, étude la signalisation." Voici ce qui est dit dans la présentation du travail proposée à la Commission d'examens BBS. Encore un pas vers l'heureux dénouement de la situation qui a alimenté les remarques dont il est question plus haut.

Durant cette période de transition nous faisons appel à votre patience et, lorsque les lecteurs vous posent des questions auxquelles il est difficile de répondre à cause des travaux en cours, à votre bonne volonté: ce n'est pas parce que notre carte de visite est en réimpression, que nous allons simplement refuser de donner notre adresse à ceux qui nous la demandent.

Regula Feitknecht



Dessin de la bibliothèque de Valéry Larbaud par lui-même

Chronique d'un stage annoncé

La lecture publique... quel émerveillement! La bibliothèque de La Chaux-de-Fonds est très riche en ce sens qu'elle est polyvalente: elle se divise en plusieurs secteurs et possède des fonds divers d'une grande importance.

suisse de spéléologie... Mais venons-en au fait et parlons un peu des secteurs les plus fréquentés... soit la lecture publique et la discothèque - une mine d'or.

La lecture publique

Les premiers jours furent cocasses et ce, surtout pour me familiariser avec ALS (Automated Library System). ALS est un système qui fait ses preuves dans la maison depuis 1986. Il est très efficace pour les retours et les sorties des livres. Il devient moins performant quant à la tenue des statistiques. Chaque matin, une personne met le système en marche et de là, elle fait sortir sur imprimante tous les rappels. Mais voilà qu'ALS tombe en panne, une personne est venue expressément de Lyon; ô catastrophe... Dans ce cas, le système peut fonctionner de manière autonome, c'est-à-dire uniquement pour les retours et les sorties de livres... quant aux recherches... on peut dire dommage! Le catalogage sur ALS, pour un disque comme pour un livre, est très sommaire. On n'a que des notices courtes, exception faite pour un auteur ou un interprète suisse; dans ce cas, on fera une notice longue que l'on sera obligé d'effectuer sur un écran, prévu à cet effet et non sur un écran normal comme à l'accoutumée. Ah...

En parlant de fonds, il y a celui d'Albert Béguin, de Charles Humbert, de Jules Humbert-Droz, de Le Corbusier, d'Edmond Privat, de William Ritter... ainsi que d'autres personnalités comme Célestin Nicolet, Edouard Stebler, et j'en passe, qui sont arrivés grâce à des dons ou à des legs. Il y a également un fonds neuchâtelois qui est né d'une convention cantonale et qui donne mission à la bibliothèque de conserver le patrimoine intellectuel des Montagnes neuchâteloises, soit toutes les publications ayant un lien avec la région par l'auteur, le sujet, l'éditeur ou l'imprimeur. A noter au passage encore, que la Bibliothèque de la Ville recense de nombreux ouvrages d'espéranto ainsi qu'une bibliothèque de la société

j'oubliais... le catalogage se fait à double... Que diantre, n'oublions point les fiches.

La discothèque

La discothèque a ceci d'original qu'elle permet de travailler en musique... pourquoi pas... c'est très agréable. C'est un secteur, à La Chaux-de-Fonds, qui marche très bien. Actuellement, le service compte environ 9'000 documents, CD et LP confondus. On trouve de tous les genres: musique classique et contemporaine, chansons, variétés, jazz, musique pop et rock, folklore, musique de films, enregistrements parlés, bruitage...

La bibliothèque a adopté un classement maison toutefois selon la Phonothèque française avec un sous-classement alphabétique par compositeurs.

Les gens ont la possibilité d'écouter sur place et ils peuvent emprunter 4 disques à la fois. La durée de prêt est de 15 jours - moyennant 1 fr. par disque - ou de 1 mois - moyennant 2 fr. par disque. C'est un secteur où il fait bon travailler... c'est presque une compilation du métier de disquaire et de bibliothécaire.

En tout et pour tout, j'ai eu un réel plaisir à travailler à la Bibliothèque de la Ville. J'ai passé également une journée à la Bibliothèque des Jeunes, là je n'ai plus assez de place pour en faire l'éloge et puis... et puis... mon stage m'a permis également de voyager puisqu'il m'a amené jusqu'à Besançon où nous sommes allés visiter sa fameuse médiathèque... où je commençais à me sentir proche de Fribourg, puisque eux aussi, ont le système DOBIS... Et comme touche finale, une visite guidée dans la Saline Royale d'Arc-et-Senans... Ah ! quel programme...

Valérie Quiot

les brèves

Service public: DOBIS de nouveau en vedette. Le guide OPAC (version décembre 1993) vient de sortir en français et en allemand. Le contenu est considéré comme définitif: en ce qui concerne la présentation, il se pourrait que 1994 nous réserve des surprises.

FREIBURGER VERBUND

DOBIS / LIBIS

OPAC FÜHRER

(Online Public Access Catalogue)



Kantons- und Universitätsbibliothek Freiburg

Dès la rentrée au mois de janvier 1994, l'assistance à l'OPAC sera remplacée par des séances de formation des lecteurs. Nous allons offrir 6 cours (de 45 minutes l'un) par semaine. Les formateurs sont choisis parmi les personnes qui ont déjà une certaine expérience dans ce domaine et ils seront convoqués au début de l'année pour une réunion d'information. Nous vous remercions d'ores et déjà de votre participation enthousiaste.

Les bibliothèques de lecture publique dans le canton

P.S. zu Milan Kundera (Info Nr. 4)

En der letzten Info Nummer stellt Ines de la Cuadra den Roman "Unsterblichkeit" von Milan Kundera vor und liefert auch eine Auswahlbibliographie seiner Werke.

Die KUB besitzt neben der französischen Ausgabe des besprochenen Romans einige Essays auf französisch, sowie den Roman "Die unerträgliche Leichtigkeit des Seins" auf französisch und deutsch. Die "Deutsche Bibliothek Freiburg" im alten Bürgerspital, keine drei Minuten von der KUB entfernt, bietet noch weitere Werke Kunderas in deutsch an: "Das Buch vom Lachen und Vergessen", "Das Buch der lächerlichen Liebe", "Abschiedswalzer", "Der Scherz" und "Unsterblichkeit".

Ausländische und schweizerische Belletristik, die in der KUB nur sporadisch vorhanden ist, findet sich in jeder allgemeinen öffentlichen Bibliothek leicht zugänglich in Freihandaufstellung. Wir veröffentlichen in dieser Nummer eine Liste der deutschen Bibliotheken im Kanton Freiburg und werden in den nächsten Nummern die französischen auflisten, sowie die wichtigsten davon in loser Folge vorstellen.

Susanne Gapany, Leiterin der Deutschen Bibliothek Freiburg



LE PAIN DE L'ESPRIT

La lecture publique en France Des bibliothèques

IL Y A UN PROBLÈME DE LA LECTURE FRANÇAISE

La lecture publique devrait correspondre à un besoin aussi vif que celui de l'eau ou de l'électricité.

Si le besoin ne se fait pas sentir, il faut s'ingénier à le faire naître.

L'instruction obligatoire reste sans effet, quand les jeunes gens, après avoir quitté l'école, cessent de s'intéresser au livre.

Il ne faut pas que la masse reste indifférente à la vie intellectuelle.

LE FRANÇAIS NE LIT PAS

Pourquoi ?

En grande partie, parce qu'il n'y a pas de bibliothèques publiques, spécialement adaptées en vue de favoriser la lecture.

NOUS AVONS DES BIBLIOTHÈQUES, MAIS DE SONT, EN GÉNÉRAL, DES CIMETIÈRES DE LIVRES

Nous possédons un grand nombre de bibliothèques parmi les plus riches du monde. Mais elles sont, à juste titre d'ailleurs, réservées à quelques privilégiés. La masse n'y a pas accès.

A CÔTÉ DES CONSERVATOIRES DE LIVRES, CRÉONS DES BIBLIOTHÈQUES POPULAIRES

Il y a des livres qui doivent être conservés.

Mais il y a des livres qui doivent être lus.

Une bibliothèque est plus qu'une collection de livres.

C'est un office de documentation générale, un centre gratuit d'enseignement professionnel.

Une bibliothèque doit:

Distraire,

Instruire,

Renseignier.

Elle doit être accueillante, claire, gaie, ouverte toute la journée, même le soir, et surtout le dimanche.



Kanton Freiburg: Allgemein öffentliche Bibliotheken

Bibliothek

Schul- und Gemeindebibliothek
Fendingenstr. 1
3178 Böisingen

Gemeindebibliothek
Brunnenhof
3186 Düringen 43 18 48

Volks- und Schulbibliothek
Freiburgstrasse 10
3175 Flamatt

Deutsche Bibliothek
Spitalgasse 2
1700 Freiburg 22 47 22

Volksbibliothek
Dorf
1656 Jaun

Bibliothek
Auf dem Platz 1
3210 Kerzers 031 755 63 67

Stadtbibliothek Murten
Deutsche Kirchgasse 31
3280 Murten 71 55 24

Volksbibliothek
Plaffeien-Oberschrot-Zumholz
1716 Plaffeien

Schul- und Gemeinde-
bibliothek
1713 St. Antoni

Öffnungszeiten

Mo., Di., Do. 15 - 17
Mi. 15 - 17, 19 - 20
Sa. 9.30 - 11.30
Ferien (ausser Weihnacht
u. Fasnacht): Mi. 19 - 20

Mo., Di., Do. 15 - 17
Mi. 19 - 20
Sa. 9 - 11

Di. 15 - 16.30
Sa. 10 - 11

Mo., Di., Do., Fr. 15 - 18
Mi. 15 - 20
Sa. 10 - 12

Mo., Mi. 9.30 - 9.45
Di. 19.15 - 20.15
Sa. 8.30 - 9.30

Mo. 15.30 - 18
Mi. 9.30 - 10.30, 19 - 21
Fr. 19 - 21, Sa. 10 - 11.30

Mo., Mi. 15.30 - 18.30
Fr. 15.30 - 18.30, 20 - 21
Sa. 10 - 12, 14 - 16

Di. 17.30 - 18.30
Sa. 9.30 - 11

Mo., Do., Fr. 15.15 - 15.45
Di. 14.15 - 15.45

Schul- und Volksbibliothek
Gwattstrasse 12
3185 Schmitten

Mo. 15.10 - 16, 19 - 20
Fr. 15.10 - 16
Sa. 10 - 11

Volksbibliothek
1712 Tafers

Mo., Di., Do. 15 - 16.30
Sa. 9.30 - 11.30

Volksbibliothek
Gemeindehaus
3182 Überstorf

Mo. 15 - 16.30
Mi. 18.30 - 20
Sa. 10 - 11.30

Volksbibliothek
Dorfstr. 26
3184 Wünnewil

Di. 15 - 17
Do. 18 - 20
Sa. 9 - 11

Hugo Pratt

Corto Maltese
en Sibérie



Petites cailles au raisin

Y a-t-il un mystère à célébrer? «Eh bien! mangeons», dit l'homme; il ne dit pas: «Réfléchissons.» Le ventre est le préposé aux grandes solennités.

M. J. de Larra (1809 - 1837)

Avec ce numéro nous inaugurons, comme nous l'avions annoncé dans BCU-Info 4, une rubrique culinaire qui sera alimentée régulièrement par Sophie Gauye. Nous vous prions d'ores et déjà de lui faire parvenir toutes vos suggestions de recettes, mais aussi d'itinéraires gastronomiques ou de conseils en tout genre.

Dans ce numéro vous trouverez une recette (un plat principal) dont la préparation n'est pas difficile, mais qui vous garantira un succès sûr auprès de vos invités. Il suffit, comme le dit Sophie qui l'a testée, de suivre toutes les indications et d'y mettre beaucoup d'amour. Voici la recette:

Recette pour 6 personnes:

- 6 cailles vidées de 180 à 200 g. environ
- 50 g. de mousse de foie gras
- 500 g. de raisin blanc pelé
- 6 feuilles de vigne (ou de côtes de bettes)

- 6 carrés de barde de lard
- 50 g. de beurre
- 1 petit verre de cognac
- 1 cuillerée à soupe de sucre semoule
- sel et poivre

Préparation: 15 mn

Cuisson : 15 mn

Salez et poivrez l'intérieur des cailles. Farcez-les avec un peu de mousse de foie gras et un grain de raisin pelé. Enveloppez chaque caille, d'abord dans une feuille de vigne, puis dans de la barde, ficelez. Dans une sauteuse ou un plat pour le four, faites dorer les cailles au beurre. Mettez-les ensuite à four chaud (**220°**) pendant **10 bonnes minutes**. Lorsqu'elles sont presque cuites, retirez le plat du four, arrosez de cognac, ajoutez le sucre et le reste des raisins. Remettez à cuire **5 mn** sur la plaque de cuisson. Salez et poivrez. Servez sur des assiettes chaudes.

Ce plat peut être préparé à l'avance.

Impressum

Inès de la Cuadra, Michel Dousse, Claudio Fedrigo, Regula Feitknecht, Christian Mauron Sylvia Vonlanthen	Délai de rédaction. Les textes sont remis jusqu'au 5 du mois à l'équipe de rédaction.
---	---

Ulrich Dopatka: Was man weiss, was man nicht weiss...über ihn.

Geboren in Norddeutschland kam Dopatka 1972 in die Schweiz, arbeitete in der Zentralbibliothek Solothurn, erwarb das Bibliothekaren Diplom in Bern, leitete die Stadtbibliothek Rheinfelden und organisierte den Bibliotheksverbund der Universität Zürich-Irchel. Von 1987 bis 1992 war er bei der IBM für das Marketing von Bibliothekssystemen, nicht nur DOBIS/LIBIS, zuständig.

Pass, wollte jedoch nicht "seine" Bibliotheken in der Schweiz ganz verlassen und entschied sich, 50% für ELIAS und den Rest für die StUB Bern und unsere BCU FR als DOBIS/LIBIS Experte zu arbeiten. Eine Arbeitsteilung, die, wie sich herausstellte, für alle Seiten Vorteile bietet und sich ergänzt.

Soviel zur "Oberfläche", zum Dopatka wie man ihn kennt. Scheinbar im Gegensatz dazu stehen seine privaten Interessen. Hat er es auf der beruflichen Seite eher mit realen EDV Problemen, Hardware und Software zu tun, beschäftigen ihn privat Rätsel und Phänomene aus Geschichte, Naturwissenschaft und Philosophie. Er schreibt Bücher über Themen eines Erich Däniken, diskutiert in populärwissenschaftlichen Gesellschaften über offene Fragen der Forschung und nimmt an Fernsehpodiumsgesprächen zu diesen Themen teil. Wie kam es dazu?

Eine Fortsetzung dieser Tätigkeit in der Jugend für das populärwissenschaftliche Sachbuch quer durch alle Bereiche. Natur, Technik, Evolution, Geschichte, Biologie, Astronomie etc. Im Speziellen faszinierten ihn die darin aufgeworfenen Fragen und die offensichtliche Unfähigkeit von Exper-

ten, über "den Tellerand" zu schauen und Lösungen für Phänomene durch Exkursionen in andere Disziplinen zu suchen.

Ein Thema sticht dabei heraus, einerseits durch seine "Verrücktheit", andererseits durch seine Brisanz (SOLLTE die Theorie bewiesen werden können): es geht um die Frage, ob ausserirdische Intelligenzen in der Vergangenheit der Menschheit als "Götter" erschienen und im Gedächtnis der Völker oder durch Relikte Spuren hinterlassen haben. 1970 lernte Dopatka den Best-Seller Autor Erich von Däniken kennen, ehemals Schüler im College St. Michel in Fribourg. Dieser Autor, mit einer Auflage von nunmehr 70 Millionen verkaufter Exemplare, war einer der ersten der unbequeme Frage stellte, z.B. ob identische Eigenheiten weit auseinanderliegender Kulturen evtl. einen gemeinsamen Nenner haben. Nie würde ein Archäologe Artefakte aus Südamerika und Indien vergleichen oder Symmetrien (teilweise bis ins letzte Detail) von Mythologien zur Kenntnis nehmen. Ja, der Zufall, klar, eindeutig. Eine gemeinsame Quelle diese Zeugnisse der Vergangenheit wird verneint.

Dopatka wurde sich schnell bewusst, dass es zwar einige wenige einzelne Beweise gibt für den Besuch der Extraterrestrier ... schade, dass der Platz nicht langt, hier ein oder zwei zu nennen ..., dass es jedoch genauso wichtig ist die vielen Indizien in der Art eines Puzzle-Spiels zusammenzusetzen. Das Bild, das sich dann daraus ergibt, wäre, so wird spekuliert, die Aussage: "Die Götter waren Astronauten". In einem Netz von Querverbindungen und (nach bibliothekarischer Manier) Rückverweisen, entstand so ein Lexikon zu diesem Thema, das, von Zeit zu Zeit neu aufgelegt und überarbeitet ein Führer zu

dieser geheimnisvollen Welt geworden ist.

Unabhängig davon nahm Dopatka an vielen Kongressen verschiedener Gesellschaften teil, um nicht nur dieses, sondern auch andere umstrittene Themen zu diskutieren und interessante Persönlichkeiten kennenzulernen. Im weitesten Sinne sind dies Gesellschaften im Bereich Literatur und Wissenschaft, wie der Hermann-Obeth-Gesellschaft, der Astronomical Union, des PEN Clubs, der Schweizerischen Gesellschaft für Forschungsinformation und anderen mehr. Nebeneffekt war, dass verschiedene Sachbuchautoren ihn baten, bibliographisch oder für Sachrecherchen bei Werken mitzuwirken, so beim Lexikon der Pseudonyme, bei "Guinness-Book" Werken über Rätsel der Menschheit u.a. Bei TV Sendungen in Deutschland stellte er gerne unbequeme Fragen, blieb jedoch - was nicht selbstverständlich ist bei der "exotischen" Thematik - immer sachlich, realistisch und nutzte die Argumentation der Experten für seine eigenen Schlussfolgerungen. Beispiel?

Die Schulwissenschaft sagt:

- A. Es gibt ausserirdische Intelligenzen (mathematische Wahrscheinlichkeit)
- B. Zivilisationen haben eine technologische Evolution, sind "neugierig", betreiben Weltraumfahrt
- C. Die Entfernungen von Stern zu Stern sind (z.B. Generationenraumschiff) zu überbrücken
- D. Sendet eine Zivilisation mehrere Expeditionen aus die "Töchter" gründen, haben wir bald den "Schachbrett-Effekt", 2, 4, 8, 16, 32 etc.
- E. Angesicht von A, B, C und D erleben wir ein "Kreuzfeuer" von extraterrestrischen Besuchen (gemäss British Astronomical

Society 650 Besuche in den letzten 100 Millionen Jahren)

Dopatka fragt:

Warum suchen wir dann nicht nach extraterrestrischen Belegen für diese Besuche, warum halten die Experten die Konsequenz Ihrer eigenen Aussagen für unmöglich?

Könnte es sein, weil die Konsequenz wiederum Konsequenzen hat die einigen unbequem sind? Dopatka findet Denksport-Aufgaben spannend...

Die Redaktion meint:

Wir finden Dopatkas Selbstportrait spannend und danken ihm ganz herzlich dafür. Falls sich jemand für eine Vertiefung der aufgegriffenen Themen interessiert, schlagen wir folgende Lektüren vor:



"Miss! Oh, Miss! For God's sake, stop!"

"Miss! Oh, Miss! For God's sake, stop!"

U. Dopatka, Lexikon der ausserirdischen Phänomene: das Standardwerk der Präastronautik, Bindlach 1992, BCU/CSL Ag 63

"Ancient Skies", Deutsch/English, Feldbrunner (SO), 1975 ff.

Gespräch mit C. Mauron

le personnel

Walter Troxler a annoncé la naissance de son fils. Nous adressons nos vœux les plus sincères à toute la famille et tout particulièrement à Jonas.

Flavio Nuvolone a été hospitalisé pour une opération très délicate. Entretemps il est rentré à la maison. Nos pensées l'accompagnent durant sa convalescence.

En cette fin d'année 1993, la Bibliothèque accueille deux nouveaux stagiaires. Il s'agit de Frédéric Clément et de Martine Jaccard de la Faculté des sciences. Au mois de janvier ce sera le tour de Sarah Corpataux de commencer son stage de bibliothécaire. Du 10 janvier au 11 mars 1994, nous accueillerons également Mme Chowdury, élève de l'ESID, qui effectuera un stage dans notre maison. A ces personnes nous souhaitons bonne route et plein succès dans leur formation.

Noces d'argent pour Georges de Reyff! La rédaction de BCU-INFO se permet de reprendre sans autre cette image (source: "Rétrospective 1986") pour féliciter notre héros de son engagement, de son dévouement, de sa constance... Nos vœux les plus sincères l'accompagnent pour les 25 ans à venir.

Die sonderbaren Welten des Kobo Abe

„Ein Schachtelmann zu werden ist gar nicht so schwer. Sie brauchen nur alles was sie haben, wegzuschmeissen, Beruf, Familie, Kreditkarte, alles, was Sie haben, und eine Schachtel zu finden.“

Die Geschichten des japanischen Schriftstellers Kobo Abe zeugen von einer faszinierenden Vorstellungskraft, die den Leser sehr schnell in ungewohnte Lebensumstände versetzen. Obwohl fiktiv, bleibt doch immer ein Bezug zur Realität. In seinem Roman **Der Schachtelmann** bewegt sich ein ehemaliger Photograph mit einer übergestülpten Schachtel durchs Leben. Er verbringt seine Tage in einer Schachtel, ist aus der Gesellschaft ausgestiegen, befindet sich aber immer noch mittendrin. „Er ist eine Beleidigung für die Welt“, schlimmer als ein Bettler, obwohl man ihn kaum wahrnimmt. Durch das Guckloch der Schachtel hindurch wird eine kritische Sicht auf die Menschheit geworfen, im Labyrinth einer riesigen Stadt. Das Ganze ist in eine amüsante Geschichte verpackt,

die auf verschiedenen Ebenen verläuft und oft nicht sofort durchschaubar ist. Es ist ein Lesen der Aufzeichnungen eines schreibenden Beschreibenden, der immer wieder einen Dialog mit dem Leser aufnimmt. Abes Erzähltechnik ist anspruchsvoll, jedoch sehr gut lesbar und spannend, trotz der Absurdität der Dinge. So auch in seinem berühmtesten Roman **Die Frau in den Dünen**.

Hier verlaufen die Geschehnisse linearer. Darin begibt sich ein Insektenforscher auf der Suche nach einer seltenen Fliege in ein entlegenes Küstendorf in den Dünen, wo sich sein Schicksal schlagartig entscheidet. Er übernachtet in der Tiefe eines Sandloches, als Gast einer jungen Frau. Am nächsten Morgen ist die Strickleiter verschwunden: er ist in eine Falle geraten, im rieselnden Sand wie ein Insekt gefangen. Seine Gedanken drehen sich immer wieder um die Flucht, bis er schliesslich erkennt, dass ihm das Gefängnis aus Sand eine zuvor nie gekannte Freiheit schenkt.

„Seine Träume, seine Verzweiflung, die Scham und sein guter Ruf, all das wurde nun vom Sand begraben und verschwand.“

Auch hier werden Aeusserlichkeiten abgestreift, was zählt ist das Innenleben eines

jeden. Als Hauptthema zeigen Abes Romane den Kampf des modernen Menschen gegen Einsamkeit und Entfremdung, die vergebliche Flucht des Menschen vor sich und vor den anderen.

Kobo Abe starb in diesem Jahr im Alter von 68 Jahren in Tokio, wo er 1924 geboren wurde. Er hat Medizin studiert, aber nie als Arzt gearbeitet. Er zählte zu den „Avantgardisten“ der japanischen Nachkriegsliteratur. Im Ausland bekannt wurde er vor allem durch den Erfolg der von Teshigahara Hiroshi verfilmten *Frau in den Dünen*. Nebst seinen Romanen verfasste Abe eine Vielzahl von Kurzgeschichten, Erzählungen und Theaterstücken, welche zum Teil zuerst in Zeitschriften erschienen.

Sylvia Vonlanthen

Bibliographie der übersetzten Romane:

Dai-you kamyôki (1959). *Die vierte Zwischenzeit*. Uebers.: S. Schaarschmidt. Frankfurt a.M. 1975: Insel; Frankfurt a.M. 1982: Suhrkamp.

Hake otoko (1973). *Der Schachtelmann*. Uebers.: J. Stalph. Frankfurt a.M. 1992: Eichborn.

Suna no onna (1962). *Die Frau in den Dünen*. Uebers.: O. Benl und M. Osaki. Reinbek bei Hamburg 1967, 1970: Rowohlt.

Tanin no kao (1964). *Das Gesicht des Anderen*. Uebers.: O. Benl. Reinbek bei Hamburg 1971: Rowohlt.

Uebersetzte Dramen

Bô ni natta otoko (Kaban, Toki no gake, Bô ni natta otoko, 1969). *Der Mann, der zum Stock wurde* (enthält: Der Koffer, Die Zeitklippe, Der Mann der zum Stock wurde). Uebers.: S. Schaarschmidt.

Tomodachi (1967). *Freunde*. Eine schwarze Komödie in zwei Aufzügen. Uebers.: S. Schaarschmidt. Berlin 1984: Ostasien Verl.



Né au mois de mai 1993, BCU INFO fête en cette fin d'année son premier demi-anniversaire et la parution de son 5e numéro. 1993 restera gravée dans la mémoire des bibliothécaires comme une année féconde en manifestations culturelles (Fondation Select: photos des années 60; Studio Harcourt Paris; Cinéastes photographes, Photographes cinéastes; Hommage à Hergé; Liturgica Friburgensia : Des Livres pour Dieu; Jacques Tati; Pierre Kaelin; Un grand bonjour... du passé), mais surtout comme l'année de l'informatisation du Prêt à Fribourg, avec l'introduction de DOBIS-LIBIS.

Au moment de franchir avec vous le cap de la nouvelle année, la rédaction de BCU INFO souhaite tirer son chapeau devant

la pleine réussite que fut le souper de fin d'année de la BCU et à remercier spécialement ses organisateurs (Pierre Balmat, Jean-Marc Ducrey, Marie-Sophie Gauye et Jean-Claude Waeber).

BCU INFO (et toute son équipe de rédacteurs, correspondants, photographes, caricaturistes, graphistes etc.) vous souhaite à tous et à toutes de bonnes fêtes de fin d'année et vous présente ses vœux de bonheur et de réussite pour 1994!

Et, pour faire nôtre le slogan de Lénine paraphrasant notre Directeur: "Mieux vaut moins, mais mieux!"



Dessine-moi un 600



descripteurs associés:

- 100 680 Fribourg (Suisse, canton)
- 200 681 politique publique
- 300 610 Conseil d'Etat
- 400 641 /"L'éternel féminin"
- 401 681 influence exercée \$7 min
- 900 689 [allégorie]